



**Henny Penny Pizza Hut
Humidified Holding Cabinets**

必胜客

湿度保温柜

Model HHC-980

Model HHC-983

OPERATOR'S MANUAL 操作手册

TABLE OF CONTENTS 目录

SECTION 部分	PAGE 页码
Section 1. INTRODUCTION 介绍	1-1
第一部分	
1-1. Humidified Holding Cabinet 湿度保温柜	1-1
1-2. Features 特点	1-1
1-3. Proper Care 正确保养	1-1
1-4. Assistance 请求帮助	1-1
1-5. Safety 安全指引	1-2
Section 2. INSTALLATION 安装	
第二部分	
2-1. Introduction 介绍	2-1
2-2. Unpacking 拆除包装	2-1
2-3. Location 设备定位	2-2
2-4. Electrical Connection 电气连接	2-2
2-5. Water Supply connection 接水	2-3
2-6. Cabinet Dimensions and Weights 保温柜尺寸和重量	2-4
2-7. Mounting HHC-983 on stand 固定 HHC-983 立架	2-5
Section 3. OPERATION 操	
第三部分	
3-1. Introduction 介绍	3-1
3-2. Operating Controls 控制板	3-1
3-3. Start-up 启动设备	3-3
3-4. Operation with Products 操作	3-4
3-5. Cleaning Procedures 清洁程序	3-4
Section 4. PROGRAMMING 编程	
4-1. Introduction 介绍	4-1
4-2. Hidden Buttons 隐藏按钮	4-1
4-3. Clock Set 设定时钟	4-1
4-4. Special Programming 特殊编程	4-3
Section 5. TROUBLESHOOTING 故障排除	4-1
第四部分	
4-1. Troubleshooting Guide 故障排除指引	4-1
4-2. Error Code-Countdown Timers 错误编码-倒数定时器	4-2

GLOSSARY 术语表

SECTION 1. INTRODUCTION 第一部分 介绍

1-1. 直立保温柜

HEATED HOLDING CABINET

The Henny Penny humidified holding cabinets are designed to keep hot foods humid while maintaining proper temperature. The units are electronically controlled for easy use and for consistent operation.

Henny Penny 保湿保温柜是设计为可在维持适当温度的同时保存合适湿度.此设备由电子控制, 使用方便, 负荷营运统一标准.

1-2. 特点

FEATURES

- Electronically controlled humidity and temperature 电子控制湿度和温度
- Double-paned glass, lift-off doors 双开玻璃门,并可拆卸
- Stainless steel construction 不锈钢柜体
- Easily maintained 维护非常方便
- Lift-out tray racks 可取出式篮子
- Full perimeter magnetic door seals 全方位门垫圈
- Easy access to electrical controls 非常容易进行电子控制
- Automatic water-fill 自动进水

1-3. 正确保养

PROPER CARE

As in any unit of food service equipment, the Henny Penny humidified holding cabinet does require care and maintenance. Requirements for the maintenance and cleaning are contained in this manual and must become a regular part of the operation of the unit at all times.

正如其他食品加工设备一样,Henny Penny保湿保温柜也需要维护和保养. 本手册包言了正确的维护和清洁指导, 并必须作为设备操作的一部分被定期执行.

1-4. 请求帮助

ASSISTANCE

Should you require outside assistance, just call your local independent Henny Penny distributor in your area, call Henny Penny Corp. 1-800-417-8405 toll free or 1-937-456-8405

如果需要帮助,您可以联系当地的Henny Penny代理商, 或致电免费电话:1-800-417-8405,付费电话:1-937-456-8405

1-5. 安全指引

SAFETY

The Henny Penny humidified holding cabinet, Model PHC-980/983, has safety features incorporated. However, to ensure a safe operation, read and fully understand the proper installation, operation, and maintenance procedures. The instructions in this manual have been prepared to aid you in learning the proper procedures. Where information is of particular importance or is safety related, the words NOTICE, CAUTION, or WARNING are used. Their usage is described below. Henny Penny 保湿保温柜是具备安全装置得设备, 然而, 只有充分理解正确的安装, 操作和维护程序, 才能保证安全地使用Henny Penny保温柜. 本手册所提供的指引将指导您掌握正确的步骤. 在一些特别重要或同安全紧密相关的地方, 使用了**NOTICE(注意)**, **CAUTION(小心)**, 或**WARNING(警告)**等警示性标记, 其用法如下所述:



SAFETY ALERT SYMBOL is used with **DANGER**, **WARNING**, or **CAUTION** which indicates a personal injury type hazard. 感叹号用于警示可能引起人身伤害, 需要提醒操作人员**危险, 警告**或**小心**的地方

NOTICE is used to highlight especially important information. **NOTICE(注意)**用于特别重要的信息

CAUTION used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage. 不带感叹号的**CAUTION(小心)**, 用于警示存在潜在的财产损失的可能性.

CAUTION used with the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. 带感叹号的**CAUTION(小心)**, 用于警示存在一般人身伤害的可能性.

WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. **WARNING(警告)**, 用于警告可能存在严重人身伤害直至死亡的严重后果.

第一部分 介绍

2-1. 介绍

INTRODUCTION

NOTICE

This section provides the installation instructions for The Henny Penny humidified holding cabinet. 此部分提供Henny Penny保温柜的安装指引

Installation of this unit should be performed only by a qualified service technician. 设备安装只能由合格的技术人员担当



Do not puncture the skin of the unit with drills or screws as component damage or electrical shock could result. 不能用钻头或螺丝刀戳破设备的外壳,否则将导致零件损坏或触电.

2-2. 拆除包装

UNPACKING

The Henny Penny humidified holding cabinet has been tested, inspected, and expertly packed to ensure arrival at its destination in the best possible condition. 为了保证设备在最佳状况下抵达目的地, Henny Penny保温柜已经经过测试、检查和专业的包装.

NOTICE

Any shipping damages should be noted in the presence of the delivery agent and signed prior to his or her departure. 任何运输途中的损坏必须在运输行的交货单中予以说明并由司机签字确认.

To remove The Henny Penny cabinet from the carton, you should: 按照以下步骤取出纸箱中的Henny Penny保温柜:

1. Carefully cut banding straps. 小心剪断纸箱的装箱带
2. Lift the carton off the unit. 将纸箱移去
3. Lift the unit off the cardboard padding and skid. 抬出保温柜



Take care when moving the fryer to prevent personal injury. The unit can weigh up to 300 lbs. (136 kg). 由于此设备可重达300IBS(136kg),因此移动保温柜时务必小心,以避免人身伤害.

2-2. 拆除包装 UNPACKING(继续)

4. Open doors and remove packing from behind racks. 打开门, 取出筐子后的填充材料
5. Peel off any protective covering from the exterior of the cabinet. 去除设备外部所有保护材料
6. The unit is now ready for location and set up. 现在可以将设备定位并安装了.

2-3. 设备定位 LOCATION

Place the humidified holding cabinet in an area that allows the doors to be opened without interference of loading and unloading product. Also, keep the unit level for proper operation.

此设备应安装在门可以自由开关, 并易于存取食品的地方. 为了保证操作的正确性, 设备必须保持水平.

NOTICE


No minimum clearances are required for the rear and sides of the cabinet. 保温柜后部和边上没有最小空隙要求

2-4. 电气连接

Electrical Connection



To avoid electrical shock, the cabinet must be adequately and safely grounded (earthed) according to local electrical codes, and this appliance must be equipped with an external circuit breaker which will disconnect all ungrounded (unearthed) conductors. The main power switch on this appliance does not disconnect all line conductors. 为避免触电事故, 保温柜必须根据当地用电要求妥善安全接地. 必须配置外部断路器以切断所有没有接地的线路. 此设备主开关并不能切断所有线路.

(FOR EQUIPMENT WITH CE MARK ONLY!) To prevent electric shock hazard this appliance must be bonded to other appliances or touchable metal surfaces in close proximity to this appliance with an equipotential bonding conductor. This appliance is equipped with an equipotential lug for this purpose. The equipotential lug is marked with the following symbol (以上只针对带CE标志设备), 为防止触电, 此设备必须连接到等电位连接线路. 等电位腿上标记了 

If the electrical supply to the unit is a cord and plug, then the electrical receptacle, for the plug, must be easily accessible. Refer to the table below for the electrical ratings for the HHC-980 and 983. 如果是用电缆线和插头连接电源, 那就要就近准备好插座. 按照以下要求:

Model	Volts	Phase	Amps	Watts
HHC-980	208	1	13.8	2880
	240	1	12.0	2876
	220-240-CE	1	11.6	2792
HHC-983	120	1	17.3	2080
	220-240-CE	1	8.3	1992

2-5. WATER SUPPLY CONNECTION 接水



Figure 2-1



Figure 2-2

The automatic water-fill system requires a 1/4 inch, maximum 100 psi (690 kPa), water connection. A water conditioner or filter, and a shut-off valve in the supply line is recommended.

自动进水系统需要1/4”管径, 最大压力为psi(690kPa)水连接。建议采用水过滤器和水阀。

Follow these steps when making the water supply connection根据以下步骤连接水

1. Flush incoming water line冲洗水管内部
2. Using pipe joint compound on the threads, screw the brass elbow into the fitting on the left side the cabinet. Using a 1 inch wrench, secure the fitting nut while tightening the elbow.
Figure 2-1. 用管接头对好螺纹, 将铜套管拧进水管左边的接头上, 用1”扳手拧紧套管。
3. Connect 1/4 inch tubing to the female quick-disconnect fitting, supplied with the cabinet. Figure 2-2连接1/4”水管到快接头上(母)
4. Attach female quick-disconnect to the male quick-disconnect on the elbow.将快接头(母)连接到套管上的快接头(公)上。

2-5. 保温柜尺寸和重量 INET DIMENSIONS AND WEIGHTS



Unit型号	Height高度	Width宽度	Depth深度	Shipping Weight重量
HHC-983	38" (965 mm)	24-3/4" (628 mm)	31-3/4" (806 mm)	220 lbs (100 kg)
HHC-980	72-1/4" (1835 mm)	24-3/4" (628 mm)	31-3/4" (806 mm)	367 lbs (167 kg)

NOTICE

Two HHC-983 stands are available. One gives the total height of 59 inches (1499 mm), and a taller version, gives the total height of 68 inches (1727 mm).

工厂可以提供 HHC-983 的立架。一个可以提供总共 59" (1499mm) 高度，还有个更高的可以到 68" (1727mm)

2-7. MOUNTING HHC-983 ON STAND 固定 HHC-983 立架



Figure 2-3



Figure 2-4



Figure 2-5

1. Unpack the humidified holding cabinet stand (HHS) and stand upright. Figure 2-3. 将保温柜HHS立架拆包装直立
2. Unpack the HHC-983. 将HHC-983拆包装
3. Lift doors off of the HHC-983 to make it easier to lift. 将保温柜门拆下，以便抬起保温柜
4. Lift the HHC-983 and set it on the posts of the HHS, making sure the locking casters are towards the front of the unit. 将HHC-983保温柜抬起，放在立架上，确定带刹车的脚轮在设备前方。
5. Align the holes in the mounting plates with the holes in the bottom of the HHC-983. 将立架上的孔同保温柜上的孔对其。

NOTICE

The posts of the HHS can be moved, with some effort, to help align the holes in the mounting plates with the holes in the HHC-983. 立架的立柱可以取下，以便将保温柜和立架上的孔对齐。







6. Using the bolts and lock-washers provided with the HHS, screw the bolts up under the mounting plates and into the bottom of the HHC-983. Tighten with 7/16" wrench or socket. Figure 2-4. 用HHS附带的螺钉和垫片固定好HHC-983，用7/16"扳手或套筒拧紧。
7. Replace doors onto HHC-983 and unit is ready for use. Figure 2-5. 将门装回保温柜，此时设备已经准备好可以使用了。

SECTION 3. OPERATION 第三部分 操作

3-1. 设备定位 LOCATION

This section provides explanations of all controls, along with operating procedures and daily maintenance. Read the Introduction, Installation and Operation Sections before operating the unit. 此部分提供所有对于操作程序和维护相关的控制部分的解释。本章提供保温柜的操作程序，在操作前，应该阅读安装、操作部分的指导说明，并且掌握所有的指导。

3-2. 操作控制 OPERATING CONTROLS

FIG NO. 插图	ITEM NO 序号	Description 名称	FUNCTION 功能
3-1	1	Power Switch 电源开关 	A rocker switch that sends electrical current to the operating components when turned on 接通或切断通向操作元件电流的开关
3-1	2	Temperature LED 温度指示灯 	Lights when the control calls for heat, and the unit should start heating; it goes out once the temperature inside the cabinet reaches the programmed temperature setting. 当控制发出加热信号的时候发亮，设备开始加热。当温度到达设定温度后熄灭。 Press the TEMPERATURE Button to set the cabinet temperature 按温度按钮设定保温柜温度
3-1	3	Digital Display 数码显示	Shows the cabinet temperature, humidity settings, and the selections in the Program Mode; the temperature of the cabinet is shown by pressing the INFO button; if the temperature exceeds 300 °F (149°C), the display reads “E-5”, TOO HOT” 显示保温柜温度，湿度设定，编程模式选择，按 INFO 按钮显示温度，如果温度超过 300 °F (149°C), 显示 “E-5”, TOO HOT”
3-1	4	Humidity LED 湿度指示灯 	Lights when the control calls for humidity; it goes out once the humidity inside the cabinet, reaches the programmed humidity setting Press the HUMIDITY button to set the relative humidity inside the cabinet, and to choose between the Proofing and Holding Modes, when the unit is turned on 当控制发出湿度信号时候发亮，当到达设定湿度后熄灭。按 HUMIDITY 按钮设定保温柜内湿度，当设备运转后选择醒发模式和保温模式。
3-1	5	 INFO	Press the INFO button to display the current cabinet humidity and temperature, and time and date; in the Program Mode, it steps back to the previous setting. 按 INFO 按钮显示目前保温柜内温度和湿度，时间，日期。在编程模式内，返回上级设定。
3-1	6&7	 DOWN UP	Are used to adjust the value of the currently displayed setting in the Program Mode 在编程模式中用于调节显示的数值。
3-2	8	 PROG	Used to access the Program Modes; once in the Program Mode, it is used to advance to the next setting 进入到编程模式，一旦进入编程模式，用于进入到下一设定。

3-2. OPERATING CONTROLS
(Continued) 操作控制 (续)

Control Decal 控制面板



Figure 3-1

3-3. 启动设备START-UP

NOTICE

Before using the humidified holding cabinet, completely clean the unit as described in the Cleaning Procedures Section of this manual. 在使用保温柜前必须彻底清洁设备，参见本手册清洁部分

1. Plug unit into electrical receptacle, or turn on wall circuit breaker. With the POWER switch turned to OFF the display shows “POWER OFF.” 将插头插上或打开断路器，当开关OFF位置时候显示“POWER OFF.”



Even though POWER switch is off it does not disconnect all electrical supplies to the controls. Unplug power cord, or turn off wall circuit breaker before servicing any electrical components, or electrical shock could result. 即便是开关在关闭状态，也不会切断所有电器元件的电源。在进行维修时候要拔下插头或者关闭电闸。

2. Connect or turn on water supply. 连接水

3. Turn the power switch to ON, and the display shows “Pizza Hut”, then “HHC-983”, or “HHC-980”. 打开开关，显示“Pizza Hut”，然后显示“HHC-983”，或“HHC-980”

4. Press the TEMPERATURE button to set the desired cabinet temperature. While the LED is flashing, press the UP and DOWN buttons until the desired temperature shows in the display. Preset at 185o F (85o C). 按下TEMPERATURE按钮设定温度。当LED指示灯闪烁，按上下按钮直到显示需要温度。

5. Press the HUMIDITY button to set the desired cabinet humidity (OFF, then 10% to 90%). While the LED is flashing, press the UP and DOWN buttons until the desired temperature shows in the display. Preset at 28%. 按HUMIDITY湿度按钮设定湿度（OFF，10%-90%）。当LED指示灯闪烁，按上下按钮直到显示需要的湿度，预设28%。

6. Allow the unit to preheat for about 1 hour prior to placing product in the cabinet. This allows the interior conditions to stabilize. 令设备预热大概1小时，然后把产品放入保温柜。此举是令保温柜内部温度趋于稳定。

3-4. 操作

OPERATION WITH PRODUCT

Model HHC-980/983

1. The LEDs above the TEMPERATURE and HUMIDITY buttons go out when the desired temperature and humidity are reached inside the cabinet. 当设定的温度和湿度达到后, 相关LED指示灯会熄灭

NOTICE

The minimum holding temperature for potentially hazardous product is 150°F (66°C). Also, the cabinet product load capacity for the full size units is 375 lbs. (170 kg.), and 125 lb. (57 kg.) for the half-sized units. 最小保温温度为150°F (66°C), 同时保温柜内最多可以放置375 lbs. (170 kg.)产品。对于半尺寸保温柜, 可以放置125 lb. (57 kg.)

2. Place boxed product into cabinet 将盒装产品放入保温柜.

Hold Times 保存时间:

Dinner size pizzas = 30 minutes 大份尺寸=30分钟

Personal pan pizzas = 30 minutes 小份尺寸=30分钟

Wings = 2 hours 鸡翅=2小时

NOTICE

If the float switch in the water pan senses low, or no water after 5 minutes, “WATER PAN NOT FILLING, CHECK WATER SUPPLY” shows in the display. 如果浮球开关感应到水位过低, 或者在无水状态下5分钟, 会显示“WATER PAN NOT FILLING, CHECK WATER SUPPLY”

Hint: Open the doors only as necessary to load and unload product. This helps to keep the interior conditions constant and saves energy. 只在必要情况下才开柜门。这会尽量保持内部温度稳定并节约能源。

Daily 每天:

1. Turn all controls off and disconnect electrical supply. 将所有控制打在“OFF”位置

3-5. CLEANING PROCEDURES 清洁步骤

骤



Figure 3-3



To avoid burns, allow the unit to cool before cleaning.

1. 在清洁设备前先让设备尽量冷却, 以避免烫伤
2. Open doors and remove all pizza trays and racks from unit, and take them to a sink to thoroughly clean. 打开门, 取出所有比萨盘和篮子, 放水水槽彻底清洁。见Figure 3-3.

3-6. 清洁步骤 (续)

CLEANING PROCEDURES

(Continued)

7. Wipe interior exterior of the cabinet with a damp cloth. 用湿布擦拭保温柜内外部



Do not use steel wool, other abrasive cleaners or cleaners/sanitizers containing chlorine, bromine, iodine or ammonia chemicals, as these will deteriorate the stainless steel material and shorten the life of the unit.

为了不损伤不锈钢表面, 延长设备的使用寿命, 请不要使用钢丝绒, 其他含有腐蚀性以及酒精, 溴, 碘酒或氨水类化学成分的清洁剂清洁设备。

Do not use a water jet (pressure sprayer) to clean the unit, or component failure could result.

不要用水直接冲洗 (高压水枪) 设备, 否则将导致设备元器件损坏。

4. Wipe the control panel with a damp cloth. Do not splash water around controls. 用湿布清洁控制面板, 但不要用水泼溅控制板周围。

5. Reinstall racks, and leave a door partially open over night to allow interior cabinet to thoroughly dry. 装上篮子把门开启一段时间让内部通风干燥。

Weekly每周:

1. Remove pizza trays and racks from cabinet 将比萨盘和篮子从保温柜内取出。

2. Disconnect water supply at side of cabinet. Open drain valve and empty water pan into a shallow pan or floor drain. Figure 3-4. 断开进水连接, 打开排泄阀, 清空水箱。



Figure 3-4



Hot water! Do not place your hand under the drain while draining the unit. Failure to follow this warning could result in severe burns and injury. 水温很高! 不要把手放在排泄阀下。否则可能导致严重烫伤。

3-6. 清洁步骤 (续)

CLEANING PROCEDURES

(Continued)



Figure 3-5

3. Remove concentration ring assembly from water pan.
将集中环从水箱取出，见Figure 3-5.



Concentration ring could be hot! Allow to cool before removing, or burns could result.

集中环会非常烫。在取出前先令冷却，避免烫伤。

4. Wash the concentration ring in a dishwasher or sink.
把集中环放入水槽或洗碗机内清洗。

5. Liberally spray the water pan with a concentrated deliming agent and let stand for 10 minutes.在水箱内喷浓缩除水垢剂，令其浸泡10分钟。

6. Scrub the pan with a brush and flush with water.用刷子清洁并用水冲洗。

7. Return the concentration ring assembly to the water pan.将集中环放回。

8. Reinstall the racks and pizza trays.放上篋子和比萨盘

9. Unit is now ready for use.设备可以开始使用了。

第四部分 PROGRAMMING 编程

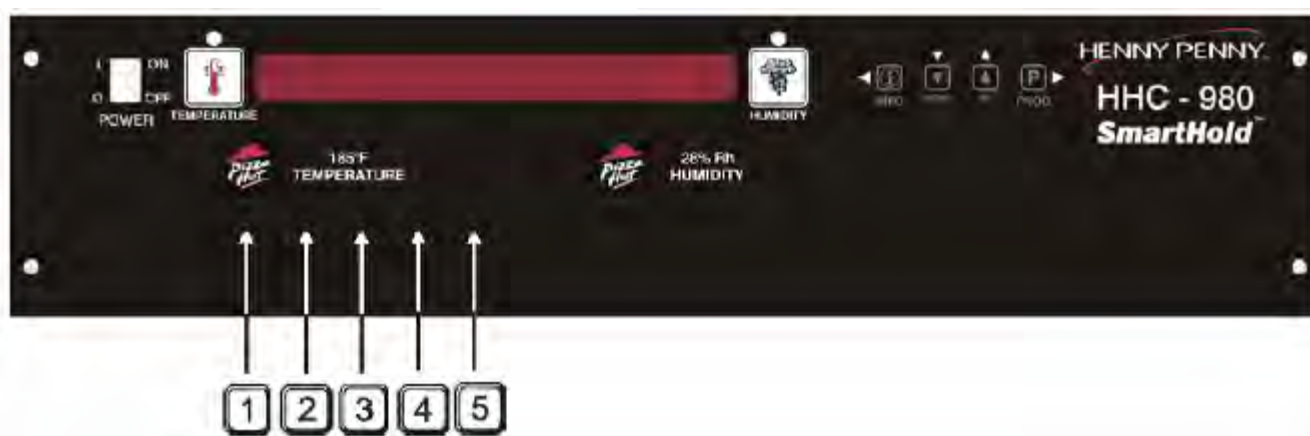
4-1. INTRODUCTION 介绍

This section explains the following programming functions. 此部分解释以下编程功能

- Clock-set 设定时钟
- Special programming 特殊编程

4-2. “HIDDEN BUTTONS” 隐藏按钮

To program the following features, 5 hidden buttons must be pressed. See Figure 3-7 before continuing in this section. 为了对以下功能进行编程，需要使用5个隐藏按钮。见Figure3-7



4-3. CLOCK SET (Time-of-day, date, and day of the week) 设定时钟 (天, 日期, 星期)



1. 按住 **PROG** 5秒，然后“LEVEL 2”，然后显示“CLOCK SET”（设定时钟）
2. 5秒钟后，会显示“ENTER CODE”（输入密码）



3. 按隐藏按钮  见4-2

NOTICE

一共有5个隐藏按钮。如果按错了密码，会轮流显示“INVALID CODE”（错误密码），并自动退出编程模式。

4. “CS-1, SET, HOUR” 以及时间（小时字段会闪烁）在显示屏上显示。



5. 按 **DOWN** **UP** 改变小时值

4-3. CLOCK SET(Continued)

设定时钟（续）



6. 按 **PROG**，显示“CS-2, SET, MINUTE”（设定分钟），分钟闪烁



7. 按 **DOWN** **UP** 改变分钟



8. 按 **PROG**，显示“CS-3, SET, MONTH”（设定月份），月份闪烁。



9. 按 **DOWN** **UP** 改变月份



10. 按 **PROG**，显示“CS-4, SET, DATE”（设定日期），日期闪烁。



11. 按 **DOWN** **UP** 改变日期



12. 按 **PROG**，显示“CS-5, SET, YEAR”（设定年份），年份闪烁。



13. 按 **DOWN** **UP** 改变年份



14. 按住 **PROG** 退出编程模式

4.4. SPECIAL PROGRAMMING

特殊编程

This mode allows you to program the following:

此模式可以让你对以下功能进行编程

- SP-1 • Fahrenheit/Celsius 华氏/摄氏
- SP-2 • Lock/unlock 锁定/解锁
- SP-3 • Air temperature setpoint 空气温度设定
- SP-4 • Humidity setpoint 湿度设定
- SP-5 • Out of water trip point 缺水设定
- SP-6 • Clean water pan setpoint 清洁水箱设定
- SP-7 • System initialization 系统初始化
- SP-8 • Audio volume 音量
- SP-9 • Audio tone 音频
- SP-10 • Audio effects 音频效果
- SP-11 • Language options 语言选项
- SP-12 • CE heat regulation CE加热规则
- SP-13 • Water fill option 进水选项



1. 按住 **PROG** 直到显示“LEVEL 2”，然后显示 “CLOCK SET” 设定时间



2. 再按 **PROG** ,然后显示“SP PROG”
3. 5秒后, 显示“ENTER CODE”(输入密码)

4. 按隐藏按钮  ,见4-2



一共有5个隐藏按钮。如果按错了密码, 会轮流显示“INVALID CODE” (错误密码), 并自动退出编程模式。

5. 显示“SP-1, TEMP, UNITS” 和“°F”or “°C”



6. 按 **DOWN** **UP** 改变温度单位显示



7. 按 **PROG** ,显示“SP-2, LOCK/UNLOCK PROGRAMMING”, 选择“LOCK” 或 “UNLOCK”.



8. 按 **DOWN** **UP** 选择锁定编程或不锁定编程

SP-1 Fahrenheit/Celsius 华氏摄氏

切换

4-4. SPECIAL PROGRAMMING

特殊编程

SP-3 Air Temperature Setpoint

空气设定温度



9. 按 **PROG**和“SP-3, AIRTEMP SETPOINT,”,显示预设温度



10. 按 **DOWN** **UP** 改变空气设定温度,最低140°F (60°C)最高210°F (99°C)



SP-4 Humidity Setpoint

湿度设定

11. 按 **PROG**和“SP-4, HUMIDITY SETPOINT,”,显示预设湿度



12. 按 **DOWN** **UP** 改变空气设定湿度设定,0-100%



SP-5 Out of Water Trip Point

无水跳开设定

13. 按 **PROG**和“SP-5, OUT OF WATER TRIP POINT,”,显示预设跳开温度.如果浮球开关损坏,跳开温度就是当控制板测定到水箱内处于无水状态所达到的温度,我们建议跳开温度为450°F (232°C).



14. 按 **DOWN** **UP** 改变无水跳开温度



SP-6 Clean Water Pan Setpoint

改变水箱设定温度

15. 按 **PROG**和“SP-6, CLEAN WATER PAN SETPOINT,”,显示预设温度,此温度是当控制板检测到水箱内需要清除水垢,所显示的温度,我们建议设定温度为425°F (218°C).



16. 按 **DOWN** **UP** 改变设定温度



SP-7 System Initialization

(Factory Settings)系统初始化(工厂设定)

17. 按 **PROG**,显示“SP-7, DO SYSTEM INIT”,



18. 按住 **DOWN** 直到显示从3倒数,闪烁显示“-INIT-“,然后”INIT*DONE“. 这样完成了初始化,恢复工厂设定.

4-4. SPECIAL PROGRAMMING

特殊编程

SP-8 Audio Volume

音量



19. 按 **PROG** 显示"SP-8, AUDIO VOLUME", 音量设定1-10, 按隐藏按



钮 测试音量.见Section4-2



20. 按 **DOWN** **UP** 改变音量



SP-9 Audio Tone 音频

21. 按 **PROG**,显示" SP-9, AUDIO TONE-(Hz)-",音响设定(50-2000)



22. 按 **DOWN** **UP** 改变设定



SP-11 AUDIO EFFECTS 音频效果

23. 按 **PROG**,显示"SP-10,AUDIO EFFECT:", 显示音响效果设定0-3



SP-11 Language Options 语言选项

24. 按 **DOWN** **UP** 改变声音模式



25. 按 **PROG**,显示"SP-11, LANGUAGE", 和预设语言.



26. 按 **DOWN** **UP** 更改English, French, German, Spanish, 或 Portuguese

4-4. SPECIAL PROGRAMMING

特殊编程

SP-12 CE Heat Regulation

CE 加热规则

SP-13 Water Fill Option

进水选项



27. 按 **PROG** 显示"SP-12, CE HEAT REG"以及"NO"或"YES"



28. 按 **DOWN** **UP** ,如果是CE设备,选择"YES",否则选"NO"



29. 按 **PROG** ,显示" SP-13, WATER FILL OPTION",以及"AUTO"(自动)或"MANUAL"手动



30. 按 **DOWN** **UP** ,如果具备自动进水功能,就选择"AUTO"自动, 如果不是, 那水箱必须手工进水.



31. 在编程过程中, 任何时候按住 **PROG** 退出特殊编程模式

NOTICE

For more information on the other settings of Special Programming, call your local Henny Penny distributor in your area, or call Henny Penny Corp. at 1-800-417-8405 or 1-937-456-8405. 如需要有关特殊编程模式进一步信息,同当地代理联络,或者致电Henny Penny 1-800-417-8405 or 1-937-456-8405

第五部分 故障排除

4-1 TROUBLESHOOTING GUIDE 故障排除指引

问题Problem	原因Cause	改正措施Correction
Product not Holding temperature 食品不保温	<ul style="list-style-type: none"> ● Doors are left open 门没关好 ● Product held too long 食品放置时间过久 ● Control temperature set too low 温度控制设定值太低 ● Gasket torn or worn 门垫圈磨损或老化 	<ul style="list-style-type: none"> ● Keep doors closed except to holding load and unload product 除存取食品外, 其余时间保持门关闭 ● Hold product only for recommended time 只在规定时间内保存食品 ● Increase air temperature setpoint to 185°F (85°C) (SP-3) in Special Program Mode 在特殊编程模式, 提高设定温度到185°F (85°C) ● Replace bad door gasket 更换门垫圈
Cabinet steaming- Product soggy 食品太湿	<ul style="list-style-type: none"> ● Humidity setpoint too high 湿度设定太高 	<ul style="list-style-type: none"> ● Set humidity to 28% (SP-4) in Special Program Mode. 在特殊编程模式 (SP-4)中将湿度设定为28%
Product dry 食品太干	<ul style="list-style-type: none"> ● Humidity setpoint too low ● No Water in pan 	<ul style="list-style-type: none"> ● Increase humidity setpoint(SP-4) in Special Program Mode 特殊编程模式SP-4中提高湿度设定 ● Check water shut-off valve 检查水阀
Unit not heating	<ul style="list-style-type: none"> ● Blown fuse 保险丝开路 	<ul style="list-style-type: none"> ● Change 15 amp fuse 更换 15 安培保险丝
Unit not reaching set temperature	<ul style="list-style-type: none"> ● Doors left open 门没有关好 ● Door gasket torn or worn 门密封圈老化 	<ul style="list-style-type: none"> ● Keep doors closed except to holding load and unload product 除存取食品外, 其余时间保持门关闭 ● Replace bad door gasket 更换门垫圈

NOTICE

More detailed troubleshooting information is available in the Technical Manual, available at www.hennypenny.com, or 1-800-417-8405 or 1-937-456-8405.

更多的故障排除细节的信息在技术手册中, 可以从www.hennypenny.com下载或致电 1-800-417-8405 或 1-937-456-8405

索取

DISPLAY显示	CAUSE 原因	PANEL BOARD CORRECTION 纠正措施
“E-4” CPU TOO HOT	Control board overheating or louvers clogged 控制面板过热	Turn switch to OFF position, then turn switch back to ON; if display still shows “E-4”, the PC board is getting too hot; clean louvers and check cooling fan; if cooling fan is not working, have it replaced; once panel cools down the control should return to normal. if “E-4” reappears, have the PC board replaced. 将开关到OFF位置, 然后重新打开, 如果仍然显示“E-4”, 表明控制面板确实过热。清洁散热窗和冷却风扇。如果冷却风扇不工作, 应给予更换; 如果过热再次出现, 那么就需要更换控制面板
“E-5” AIR TEMP TOO HOT	● Faulty relay, PC board or air probe	Turn switch to OFF position, then back to ON; if “E-5” reappears, the heating circuits and temperature probe should be checked; once the unit cools down, the controls should return to normal; if “E-5” reappears, have the PC board replaced 将开关到OFF位置, 然后重新打开, 如果仍然显示“E-5”, 则应检查加热线路和温度探头; 当保温柜冷却下来后, 应将控制返回正常状态; 如果仍然显示“E-5”, 则更换控制板。
“E-54A CPU TEMP SENSOR OPEN” CPU 温度感应器开路	● Faulty PC board 控制板损坏	Turn switch to OFF position, then back to ON; if display shows “E-54A”, the control should be re-initialized(see Programming Section); if the error code persists, have PC board replaced. 将开关到OFF位置, 然后重新打开, 如果仍然显示“E-54A”, 则应初始化系统(见编程部分), 如果错误代码仍然存在, 更换控制板。
“E-54B CPU TEMP SENOR SHORTED” CPU 温度传感器短路	● Faulty PC board 控制板损坏	Turn switch to OFF position, then back to ON; if display shows “E-54B”, the control should be re-initialized(see Programming Section); if the error code persists, have PC board replaced. 将开关到OFF位置, 然后重新打开, 如果仍然显示“E-54B”, 则应初始化系统(见编程部分), 如果错误代码仍然存在, 更换控制板。
“E-6A” AIR TEMP SENSOR FAILED OPEN	* Faulty air temperature probe 空气温度探头损坏	Turn switch to OFF position, then back to ON; if display shows “E-6”, the temperature probe should be checked; once the temperature probe is repaired, or replaced, the controls should return to normal; if “E-6” persists, have the PC board replaced 将开关到OFF位置, 然后重新打开, 如果仍然显示“E-6”, 则应检查温度探头; 当温度探头修理或更换后, 控制返回正常状态; 如果仍然显示“E-6”, 则更换控制板。

5-2. ERROR CODES AND
WARNINGS 错误代码和警告

DISPLAY 显示	CAUSE 原因	PANEL BOARD CORRECTION 纠正措施
“E-6B” AIR TEMP SENSOR FAILED SHORTED	* Faulty air temperature probe 空气温度探头损坏	Turn switch to OFF position, then back to ON; if display shows “E-6”, the temperature probe should be checked; once the temperature probe is repaired, or replaced, the controls should return to normal; if “E-6” persists, have the PC board replaced 将开关到OFF位置, 然后重新打开, 如果仍然显示”E-6”, 则应检查温度探头; 当温度探头修理或更换后, 控制返回正常状态; 如果仍然显示”E-6”, 则更换控制板。
“E-12A WATER HEATER SENSOR FAILED OPEN”	● Faulty water heater probe 水加热器探头损坏	Turn switch to OFF position, then back to ON; if display shows “E-12A”, the water heater should be checked and repaired or replaced(the water heater probe is built into the water heater) ; the controls should return to normal; if “E-12A” persist, have the PC board replaced 将开关到OFF位置, 然后重新打开, 如果仍然显示”E-12A”, 则应检查水加热器; 当保温柜冷却下来后, 应将控制返回正常状态; 如果仍然显示”E-12A”, 则应更换控制板。
“E-12B WATER HEATER SENSOR FAILED CLOSED”	● Faulty water heater probe 水加热器探头损坏	Turn switch to OFF position, then back to ON; if display shows “E-12B”, the water heater should be checked and repaired or replaced(the water heater probe is built into the water heater) ; the controls should return to normal; if “E-12A” persist, have the PC board replaced 将开关到OFF位置, 然后重新打开, 如果仍然显示”E-12B”, 则应检查水加热器; 当保温柜冷却下来后, 应将控制返回正常状态; 如果仍然显示”E-12B”, 则应更换控制板。
E-17 HUMIDITY SENSOR FAILED	● Faulty humidity sensor 湿度感应器损坏	Turn switch to OFF position, then back to ON; if display shows “E-17”, the humidity sensor should be checked; once the humidity sensor is repaired, or replaced, the controls should return to normal; if “E-17” persists, have PC board replaced. 将开关到OFF位置, 然后重新打开, 如果仍然显示”E-17”, 则应该检查湿度感应器, 当湿度感应器修理或更换后, 控制板应恢复到正常状态, 如果错误代码仍然存在, 更换控制板。
“E-18 NO WATER, FLOAT SWITCH FAILED	* Float switch stuck or faulty; faulty relay (stuck on); water pan needs cleaned; loose or faulty water heater sensor; acorn nuts on water heater cover loose, or water heater insulation missing or damaged	• Turn switch to OFF position, then back to ON; if the display shows “E-18”, check and clean float switch; clean water pan; have relay and water heater sensor checked and replace if necessary; tighten acorn nuts on water heater cover; make sure 2 complete pieces of insulation are under the water heater cover; if “E-18” persists, have PC board replaced 将开关到OFF位置, 然后重新打开, 如果仍然显示”E-17”, 则应该检查并清洁浮球开关, 清洁水箱, 将继电器和水加热管感应器检查, 并视需要更换。将水加热器盖子上的螺帽拧紧, 确保2片绝缘片完整并在水加热器盖子下面, 如果仍然显示“E-18”, 更换控制板。



A humidity error only shuts down the humidity system. If a humidity error occurs, and you want to use the cabinet without humidity, turn the humidity off by following the directions for SP-4, Humidity Setpoint, in Special Programming Section of this manual. Once the setpoint is off, the alarm stops, but the error code shows in display. (Includes “E-12A”, “E-12B”, “E-17” and “E-18”). 湿度控制出现问题只会影响湿度系统。当出现湿度问题时, 如果你希望继续使用保温柜而不必用湿度控制的时候, 可以将湿度控制关闭 (参照本手册特殊编程部分, SP-4)。当设定温度关闭, 警告会停止, 但仍然显示错误代码 (包括“E-12A”, “E-12B”, “E-17” and “E-18”)

5-2. ERROR CODES AND

WARNINGS 错误代码和警告

DISPLAY 显示	CAUSE 原因	PANEL BOARD CORRECTION 纠正措施
<p>“E-41 SYSTEM DATA LOST” 系统数据丢失</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Memory Scrambled 内存混乱 	<p>Turn switch to OFF position, then back to ON; if display shows “E-41”, the control should be re-initialized (see Programming Section); if “E-41” persists, have the PC board replaced 将开关到OFF位置, 然后重新打开, 如果仍然显示”E-41”, 则应对控制板进行初始化 (见变成部分); 如果仍然显示”E-41”, 则更换控制板。</p>
<p>“E-46 DATA SAVE FAILED” 数据储存失败</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Memory Scrambled 内存混乱 	<p>Turn switch to OFF position, then back to ON; if display shows “E-46”, the control should be re-initialized (see Programming Section); if “E-46” persists, have the PC board replaced 将开关到OFF位置, 然后重新打开, 如果仍然显示”E-46”, 则应对控制板进行初始化 (见变成部分); 如果仍然显示”E-46”, 则更换控制板。</p>
<p>“PLEASE DE-LIME WATER PAN” 水箱除垢</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Water pan needs cleaned 需要清洁水箱 	<ul style="list-style-type: none"> • Follow the weekly cleaning procedures; this warning will not shut down the heat or humidity; if “PLEASE DE-LIME WATER PAN” persists, have PC board replaced 遵照每周清洁步骤, 此警告并不会对温度和湿度造成影响。如果仍然显示” PLEASE DE-LIME WATER PAN”, 则应更换控制板。
<p>“WATER PAN NOT FILLING, CHECK WATER SUPPLY” 水箱不进水, 检查水供应</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Water supply shut-off; solenoid clogged or faulty 没有水源或者电磁阀卡住 	<ul style="list-style-type: none"> • Check water shut-off valve; clean or replace solenoid; this warning won’t shut down the heat or humidity 检查水阀, 清洁或更换电磁阀, 此警告并不会对温度和湿度造成影响。

术语表

HENNY PENNY HOLDING CABINETS 保温柜

air temperature probe 空气温度探头	a round device located inside the cabinet that measures the inside air temperature and sends that information to the control panel 一个在保温柜内部测量保温柜内部 并将相关信息发送给控制面板的装置
concentration ring assembly 湿度侦测组件	a metal assembly located in the water pan in the bottom of the unit that helps keep an even humidity level inside the cabinet 位于保温柜底部水盘的金属组件，帮助使保温柜内部保持适当湿度
clean water pan setpoint 清洁水盘设定点	a preset temperature at which a sensor warns the operator that the water pan has excessive lime deposits 一个预设的传感器的温度，用于当水垢积存到一定程度时警告操作者
control panel 控制面板	the components that control the operating systems of the unit; the panel is located on the top front surface of the cabinet 控制整个设备的操作系统的部件，位于保温柜正面顶部
deliming agent 水垢去除剂	a cleaner used to remove lime deposits in the water pan 用于清除水垢的清洁剂
drain valve 排泄阀	a device that lets the water drain from the water pan into a shallow pan on the floor; the valve should be closed while the unit is in use if humidity is desired 用于将水盘中的水排泄出设备的装置。如果需要保湿，则应保持排泄阀关闭
float switch 浮球开关	a device that senses low water levels in the water pan 感受水盘中低水位的装置
food probe 食品探头	a sensor located outside the cabinet that, when inserted into the product, communicates the temperature of the product to the control panel 放置在设备外部的感应器，当插入产品内部时，可以将产品内部的温度数值输送到控制面板
food probe receptacle 食品探头插座	the connection where the food probe is inserted in order to communicate with the control panel 当食品探头插入产品，传送数值到控制面板的连接处
humidity sensor 湿度感应器	a device that measures the percentage of humidity inside the cabinet during use 在使用过程中感应保温柜内部湿度的装置
humidity setting 湿度设定	a preset moisture level at which the cabinet operates; this setting is programmed at the factory but can be changed in the field 在保温柜操作过程中预设的湿度，此湿度标准是由工厂出厂时设定但也可以进行更改

LED	an electronic light on the control panel 控制面板上的指示灯
minimum holding temperature 最低保存温度	the lowest temperature at which a food product can be safely held for human consumption 可以被接受的被人类安全食用的最低食品保存的温度
module 模块	the removable top part of the cabinet that contains all of the operating system 位于保温柜顶部的包含全部操作系统的可移除的部件
out of water trip point 加水警告点	a preset temperature at which a sensor warns the operator that the water pan needs refilled 预先设定的温度以警告操作者水盘需要加水
parameters 参数	a preset group of setpoints designed for holding specific food products at certain temperature and humidity levels 一系列预设的设定点以使保温柜保持一定的温度和湿度标准
power switch 电源开关	the ON/OFF switch that sends electricity to the unit's operating systems; this switch does not disconnect the electrical power from the wall to the unit ON/OFF开关输送或关闭通向操作系统的电力，此开关并不能关闭从墙体到设备的电连接。
pressure sprayer 压力喷雾	a device that shoots a stream of water under pressure; this device should NOT be used to clean a holding cabinet 在一定压力下将水喷射水雾的装置，此装置不能用于保温柜的清洁。
probe clip 探头夹片	a metal holder that attaches to the outside of the control panel to hold the food probe when not in use; the clip is an optional accessory 位于保温柜外部的金属卡片，以便在食品探头不使用的時候夹住探头，此金属卡片属于可选部件
product load capacity 产品容积	the highest recommended number of pounds/kilograms of food product that can be safely held in the cabinet 工厂建议的保温柜所能安全保存食品最高的磅或公斤数
proof function	a program used for allowing bread to rise
relative humidity 相对湿度	the humidity level outside the cabinet 保温柜外部环境的湿度
setpoint 设定点	a preset temperature or humidity; the setpoint is a programmable feature 预设的温度或湿度，设定点是一个可编程的功能
system initialization 系统初始化	a programming process that resets factory settings. 重新返回工厂设定的程序

temperature setting 温度设定	a preset temperature up to which the cabinet will heat; this setting is programmed at the factory but can be changed in the field 预设的保温柜所应达到的温度。此温度属于出厂设定但可以通过编程改变
vent activation switch 排气开关	an automatic control that opens and closes the vent on the rear of the cabinet to maintain the preset humidity level 位于保温柜后部可以自动开关以保持预设湿度的装置
vented panels 排气面板	openings on the cabinet that allow air access on the sides and rear of the module 在模块后部以及保温柜侧面通气的开口
water fill line 注水线	the line marked on the inside of the water pan that shows the maximum water level to prevent overflow onto the floor 在水盘内部标注的最高水位线以防止水溢流
water heater sensor 水加热感应器	a part in the water heater that sends a message to the controls when the water pan is limed up or empty 水加热器的一部分，在水垢积存到一定程度或没有水的时候传送信息到控制面板
water jet 水喷嘴	a device that shoots a stream of water under pressure; this type of device should NOT be used to clean a holding cabinet 在一定压力下将水喷射水雾的装置，此装置不能用于保温柜的清洁。
water pan 水盘	the area in the cabinet that holds water for creating humidity inside the cabinet 用于保存一定量的水以保持保温柜内部湿度的地方